



La Herencia Inédita de Gabriela Mistral

Hoy se cumplen 26 años de la muerte de la Premio Nobel y Premio Nacional de Literatura, Gabriela Mistral. Magda Arce Fernández, maestra como ella, doctora en literatura, tiene sobradas razones para recordar en forma especial este aniversario.

Fue esta profesora chilena y erudita en literatura, quien en junio de 1965 encontró "por casualidad, o por casualidad que milagroso destino, el tesoro literario dejado en baulés por ella". El hallazgo fue en la casa de calle Anamapu, número 729 de Santa Bárbara, California, Estados Unidos, donde la poetisa vivió entre 1946 y 1949.

Microficha de estos documentos, que ahora pertenecen a la biblioteca del congreso de Estados Unidos, fueron traídos hace poco a Chile por las autoridades educacionales y ahora forman parte del patrimonio de la biblioteca nacional.

Magda Arce relata así su hallazgo: "Yo estaba trabajando en Santa Bárbara invitada por la Universidad. Sabía que Gabriela había vivido en esa ciudad y desde que llegué tenía la intención de visitar la casa. Un día, al pasar por allí en auto con una amiga, ella me la señaló".

"Luego, continúa, fue la casualidad la que me llevó hasta el lugar en el verano de 1965. Un amigo, profesor universitario, me ofreció participar en un taller para profesores de español". La persona que se sentó al lado suyo el primer día era una profesora de origen mexicano, radicada desde hacía mucho tiempo en Estados Unidos.

Magda recuerda "Helen Otero, así se llamaba, había conocido mucho a Gabriela Mistral, me contó que le había servido de

chofer durante un tiempo. Le pregunté si sería posible visitar la casa. Dijo que sí, ya que conocía a la arrendataria".

Fueron esa misma noche. "La arrendataria nos mostró todas las habitaciones, había incluso algunos muebles que pertenecieron a Gabriela. Me fijé en el living, tres baulés que servían como asientos me llamaron la atención... Le pedí que nos dejara ver el garaje, fulmos con linterna porque estaba oscuro; allí había otros baulés iguales, tenían pintadas las iniciales G.M. en letras blancas y una inscripción que decía "To be shipped to Chile" (para ser embarcados a Chile). Encontramos papeles en unos, ropas y objetos en otros. Nos quedamos hasta las tres de la mañana".

Agrega que le pidió permiso a la arrendataria para revisar y clasificar el contenido de los baulés. Accedió. "Fui todos los días durante dos meses y medio ¡un trabajo fenomenal y emocionante!".

Entre el material había correspondencia de escritores de todo el mundo "también cartas enviadas a Gabriela por su madre, su hermana Emelina, un sobrino al cual ella adoptó y que falleció en Brasil en 1943; de personalidades como los presidentes Aguirre Cerda, Alessandri Palma y Eduardo Frei... En fin, todo lo acumulado entre 1939 a 1946".

Ensayos inéditos

Cuenta la maestra que le sorprendió la gran cantidad de material literario encontrado en los baulés: "Antología de prosa iberoamericana, ensayo escrito por Gabriela, al igual que una antología de la poesía hispanoamericana. Los poemas fueron esco-

gidos por ella. Los títulos de cada capítulo, escritos de su puño y letra. ¡Fue emocionante verlo! — recuerda—. Hasta ese momento eran inéditos. No sé si ahora su albacea, Doris Dana, los habrá publicado".

Señala que también había 17 cuadernos manuscritos, uno de los cuales llevaba el título "Temuco 1920". Originales de algunos de sus poemas, numerosas obras dedicadas por la poetisa a su sobrino y a su secretaria, formaban parte de ellos. "En uno, aparecían listas de palabras escritas en cada hoja en forma vertical y en dos columnas de a tres palabras cada una formando rima. En cualquier página, citas sueltas de escritores hispanoamericanos y europeos copiadas a mano por la poetisa".

"Era un excelente material como para determinar los gustos de Gabriela", dice.

Añade que en los baulés había también medallas y

condecoraciones, un archivo sobre Chile y todo lo relacionado con el Premio Nobel, mapas de su región natal, el valle de Elqui. "Todo muy desordenado y mezclado con cachureo, restos de lápices de mina, fotos viejitas, recortes".

Piensa que probablemente Gabriela no pudo llevar los baulés cuando se trasladó a Nueva York junto a Doris Dana. "Luego, tal vez se olvidó de ellos. Lo triste es que pese a que escribí en ellos su deseo de que fueran enviados a nuestro país, cuando yo los encontré ya habían pasado 20 años".

No hubo respuesta

Recuerda con cierto pesar los intentos que hizo

por rescatarlos para Chile, sin resultado.

—Lo primero fue hablar con el abogado que la Mistral tenía en Santa Bárbara. Fuimos a la Corte para ver los títulos de la casa y el testamento. Efectivamente allí constatamos que sólo Doris Dana tenía tuición sobre los baulés.

Pero Magda no quería arriesgarse a que se extraviaran. "Visitó al director de la Biblioteca de la Universidad para pedirle que guardaran el material. Dijo que no podía hacerlo sin la autorización de la albacea o del cónsul de Chile".

Entonces escribió a la Universidad de Chile, al rector, al Ministro de Educación, al embajador de Chile en Washington, Ramiro Tomic..., pero na-

die le contestó. "Sentía una impotencia terrible... ¡Nadie hizo nada, ni siquiera recibí respuesta!".

En esas circunstancias decidió avisarle a Doris Dana. A los pocos días ella llegó a Santa Bárbara. "Se llevó todas las cosas a Nueva York, dijo que iba a sacar microfilm para entregarlos a las universidades y bibliotecas".

"No me cabe duda de que lo que yo descubrí no es lo único inédito que existe sobre Gabriela", dice convencida. "Habría que seguir su ruta en Europa, España, Italia, Francia y todos los países en que estuvo. Por allí debe haber dejado una gran siembra de correspondencia y documentación ¡Ella era incansable para escribir!".

Hoy se cumplen 26 años de la muerte de la poetisa. Una profesora chilena encontró en Estados Unidos baulés con material literario inédito de Gabriela.



La herencia inédita de Gabriela Mistral. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1983

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La herencia inédita de Gabriela Mistral. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile